



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

**2629**<sup>-е ЗАСЕДАНИЕ</sup>  
15 НОЯБРЯ 1985 ГОДА

СОРОКОВОЙ  
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

---

## СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2629) .....	1
Утверждение повестки дня .....	1
Положение в Намибии:	
a) письмо постоянного представителя Индии при Организации Объединенных Наций от 11 ноября 1985 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/17618);	
b) письмо постоянного представителя Маврикия при Организации Объединенных Наций от 11 ноября 1985 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/17619) .....	1

## ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

## 2629-е ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 15 ноября 1985 года, 15 час.

Нью-Йорк

*Председатель:* г-н Ричард А. ВУЛКОТТ  
(Австралия).

*Присутствуют представители следующих государств:* Австралии, Буркина-Фасо, Дании, Египта, Индии, Китая, Мадагаскара, Перу, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Таиланда, Тринидада и Тобаго, Украинской Советской Социалистической Республики, Франции.

### Предварительная повестка дня (S/Agenda/2629)

1. Утверждение повестки дня.
2. Положение в Намибии:
  - a) письмо постоянного представителя Индии при Организации Объединенных Наций от 11 ноября 1985 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/17618);
  - b) письмо постоянного представителя Маврикия при Организации Объединенных Наций от 11 ноября 1985 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/17619).

*Заседание открывается в 17 час. 30 мин.*

### Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается.*

#### Положение в Намибии:

- a) письмо постоянного представителя Индии при Организации Объединенных Наций от 11 ноября 1985 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/17618);
- b) письмо постоянного представителя Маврикия при Организации Объединенных Наций от 11 ноября 1985 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/17619)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с решением, принятым на 2624-м заседании, я приглашаю представителя Маврикия занять место за столом Совета.

*По приглашению Председателя г-н Сирикисун (Маврикий) занимает место за столом Совета.*

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с решением, принятым на 2624-м заседании, я приглашаю исполняющего обязанности Председателя Совета Организации Объединенных Наций по Намибии и других членов делегации этого Совета занять место за столом Совета.

*По приглашению Председателя г-н Синклер, исполняющий обязанности Председателя Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, и другие члены делегации занимают места за столом Совета.*

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с решением, принятым на 2624-м заседании, я приглашаю г-на Тойво я Тойво, Генерального секретаря Народной организации Юго-Западной Африки, занять место за столом Совета.

*По приглашению Председателя г-н Тойво я Тойво занимает место за столом Совета.*

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с решениями, принятыми на предыдущих заседаниях по этому вопросу, я приглашаю представителей Камеруна, Канады, Кубы, Чехословакии, Германской Демократической Республики, Федеративной Республики Германии, Ганы, Исламской Республики Иран, Ливийской Арабской Джамахирии, Сенегала, Южной Африки, Сирийской Арабской Республики, Туниса и Замбии занять места, отведенные для них в зале заседаний Совета.

*По приглашению Председателя г-н Энго (Камерун), г-н Люис (Канада), г-н Орамас Олива (Куба), г-н Цесар (Чехословакия), г-н Отт (Германская Демократическая Республика), г-н Лаутеншлагер (Федеративная Республика Германия), г-н Гбехо (Гана), г-н Раджаи-Хорассани (Исламская Республика Иран), г-н Аззарук (Ливийская Арабская Джамахирия), г-н Сарре (Сенегал), г-н фон Ширндинг (Южная Африка), г-н Эль-Фаттал (Сирийская Арабская Республика), г-н Бузири (Тунис) и г-н Лусака (Замбия) занимают места, отведенные для них в зале заседаний.*

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Внимание членов Совета представлен документ S/17633, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного Буркина-Фасо, Египтом, Индией, Мадагаскаром, Перу и Тринидадом и Тобаго.

6. Первый оратор – представитель Исламской Республики Иран. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать заявление.

7. Г-н РАДЖАИ-ХОРАССАНИ (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Прежде всего, г-н Председатель, я должен выразить вам мои искренние поздравления в связи с тем, что вы заняли пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Я не сомневаюсь, что вы будете успешно руководить Советом, особенно учитывая прошлый опыт работы Совета в связи с положением в Намибии. Я могу заранее поздравить вас с успехом.

8. Я должен также выразить мои искренние соболезнования правительству и народу Колумбии в связи со стихийным бедствием, которое причинило всем огромные страдания. Я надеюсь, что Бог пошлет великое терпение оставшимся в живых и что международное сообщество сможет помочь им и облегчит их страдания.

9. В Священном Коране есть стих, который весьма подходит к контексту сегодняшних обсуждений:

”Они под защитой после того, как были обижены; те, которые обижали, скоро узнают, какова будет их участь...”<sup>1</sup>.

10. 60-е годы, начавшиеся с принятия Генеральной Ассамблеей Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам [*резолюция 1514 (XV)*], завершились тем, что колониальные территории и территории, находившиеся под опекой других государств, достигли независимости. Большинство из этих стран находится на Африканском континенте. Вопрос о Намибии был одним из первых вопросов, обсуждаемых в Организации Объединенных Наций в связи с предоставлением независимости и концом колониализма. И хотя уже 57 стран стали независимыми, по многим причинам народу Намибии мешают добиться такой победы.

11. Начиная с 1966 года и особенно после создания Совета Организации Объединенных Наций по Намибии у международной общественности появилась надежда на то, что сделан важный шаг на пути освобождения народа Намибии от тяжелого ига империализма, и появилась вера, что вскоре последуют более решительные действия и долгожданные международные чаяния будут удовлетворены. Угнетенные народы во всем мире в течение многих лет с беспокойством следили за положением в Намибии в надежде на то, что, как говорят, лед тронется и путь к свободе Намибии будет открыт.

12. С тех пор взгляды всех были с надеждой обращены на Совет Организации Объединенных Наций по Намибии. К сожалению, 19 лет спустя народы мира все еще находятся в ожидании и их надежда гаснет. К их разочарованию, Совет Безопасности, тот самый Совет, название которого породило ложные надежды и ложные ожидания, не в состоянии дать лекарство, наоборот, его действия способствуют развитию болезни.

13. В данном Совете есть некоторые представители, которые проявили чрезмерную деликатность и остались молчаливыми перед лицом намибийской проблемы. Мы абсолютно убеждены в том, что для некоторых членов такая деликатность является важной только потому, что она оплачивается. Когда обстоятельства требуют, те же самые любезные, учтивые джентльмены ведут себя так же жестоко и грубо, как это делают в Южной Африке.

14. Не вдаваясь в дальнейшие подробности, я хочу задать всем членам Совета несколько простых вопросов. Почему империалистические порядки рассматриваются как собственность, которая передается по наследству от одного поколения к другому или от одной страны к другой? Разве не настало время, когда империализм и колониализм и все формы их проявления – западные и восточные, старые и современные – должны фактически отмереть? На каком основании южноафриканская клика по-прежнему держит народ Намибии в своих кровавожадных лапах?

15. Есть среди членов Совета и такие, которые заявляют, что ”мирное достижение независимости Намибией имеет гораздо большее значение для народа этой страны, чем для любого органа Организации Объединенных Наций”, и такие, которые бросают грубые оскорбления государствам – членам Организации Объединенных Наций, требующим обеспечения независимости Намибии. Разве такие члены Совета не являются марионетками и слугами империализма?

16. Почему же, игнорируя волю всего мира, так называемое ”временное правительство” сотрудничает с грабителями? Почему оно поддерживает тех, кто ликвидирует все национально-освободительные движения? Почему ”временное правительство” работает рука об руку с режимом апартеида Претории? Разве Совет Безопасности не заявлял, что создание подобного правительства является недействительным? Как же мы можем приветствовать южноафриканские ”отвлекающие маневры”, о чем говорится в документе S/17627?

17. ”Временное правительство” фактически является еще одним способом сохранения колониального господства над Намибией, равно как и многопартийная система, которая нацелена на поглощение и уничтожение СВАПО в группе подставных партий, которые враг изобрел в этих целях.

18. Два дня назад [2624-е заседание] представитель режима Претории вновь в этом зале увязал независимость Намибии с вопросом о выводе кубинских войск из Анголы. Почему независимость Намибии всегда наталкивается на препятствия, чинимые политикой "увязки", или, скажем, под предлогом "увязки"? Очень печально, что сторонники этого режима по-прежнему оправдывают такие предлоги.

19. В заявлении государственного департамента Соединенных Штатов, опубликованном в апреле 1985 года, содержатся следующие сведения:

"Мы считаем, что объявление, сделанное вчера в Кейптауне Южной Африкой, подтверждает намерение Южной Африки продолжать нынешние усилия по ведению переговоров, направленных на достижение независимости Намибией в соответствии с планом урегулирования Организации Объединенных Наций. Позиция Соединенных Штатов состоит в том, что эти переговоры, касающиеся независимости для Намибии и вывода кубинских войск из Анголы, обеспечивают наилучшие перспективы для урегулирования, ведущего к осуществлению резолюции 435 (1978)" [см. S/17119, приложение].

Вновь в этих словах мы видим проявление хорошо известной политики "увязки".

20. Почему осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам должно затягиваться, и затягиваться, несмотря на полную поддержку этой декларации и соответствующих резолюций?

21. Почему по прошествии 100 лет после колонизации Намибии, 40 лет после создания Организации Объединенных Наций, 25 лет после принятия Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, 19 лет после прекращения Генеральной Ассамблеи действительности мандата Южной Африки над Намибией мы по-прежнему используем поэтапную тактику? Разве не является фактом то, что некоторые члены Совета слишком терпеливы и у них есть хорошие основания для такого терпения? Разве еще не настало время для всеобъемлющих обязательных санкций, как этого желает все международное сообщество? Следует ли нам ждать до тех пор, пока селективные санкции не будут постепенно заменены рассмотрением всеобъемлющих санкций, а затем ждать до тех пор, пока не будет снято слово "рассмотрение" и не станет возможным фактически осуществлять эти санкции?

22. Я хочу просить применения всеобъемлющих обязательных санкций вместо селективных санкций. Дело в том, что селективные санкции будут еще в течение долгих лет вызывать страдания у намибийского народа, до тех пор, пока постепенное претворение в жизнь решений Совета Безопасности не до-

стигнет уровня требований главы VII Устава Организации Объединенных Наций.

23. Имеются сотни фактов, которые можно было бы огласить в Совете, но я не буду упоминать их в интересах краткости.

24. Правительство моей страны предлагает, чтобы комитет, предложенный в пункте 12 проекта резолюции S/17633, также взялся за подготовку доклада по вопросу фактического воздействия и последствий селективных санкций для экономического положения Южной Африки. Такой доклад может убедить нас в том, что селективные санкции недостаточны для того, чтобы заставить расистских правителей режима Претории выполнить волю международного сообщества.

25. Для того чтобы понять, почему некоторые уважаемые члены Совета должны покрывать все преступления режима Претории против его собственного народа, равно как и преступления против народа Намибии, достаточно привести следующую цитату из "Нью-Йорк таймс" от 3 августа 1985 года:

"Американские банковские кредиты южноафриканскому государственному сектору уменьшились вдвое с 1982 года до общей суммы в 302,2 млн. долларов США на март, займы же частному сектору стремительно выросли. В частности, займы южноафриканским банкам резко возросли с менее 500 млн. долларов США в 1979 году до 3,5 млрд. долларов США по состоянию на сентябрь".

Это означает, что они увеличились в 7 раз, и я полагаю, что этим объясняется то, почему определенная поддержка преступлений и преступников в Южной Африке представляется оправданной для некоторых государств-членов.

26. Г-н АЛЛЕЙНЕ (Тринидад и Тобаго) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, наши страны всегда поддерживали самые сердечные и дружественные отношения и сотрудничали по широкому кругу вопросов. Поэтому мне особенно приятно видеть вас, выдающегося дипломата Австралии, на посту Председателя Совета в ноябре.

27. Позвольте мне также выразить нашу благодарность и признательность г-ну Уолтерсу из Соединенных Штатов, который руководил прениями Совета в октябре.

28. Большое бедствие неожиданно постигло братскую страну Колумбию. Я пользуюсь этой возможностью для того, чтобы передать правительству и народу Колумбии нашу глубокую скорбь по поводу этой трагедии; семьям и родственникам погибших мы выражаем наши искренние соболезнования.

29. Совет вновь рассматривает вопрос, важность которого ясна для нас всех. Урегулирование этого вопроса важно для интересов народа Намибии, который из-за неуступчивости расистского режима Претории не может воспользоваться своим правом на самоопределение и развитие как свободный народ. Это столь же важно для устойчивого развития государств в южной части Африканского региона – постоянных жертв неспровоцированных актов агрессии со стороны южноафриканского режима, и, по сути, для международного сообщества в целом.

30. Может ли Совет, которому все сообщество наций доверило поддержку международного мира и безопасности, проявлять нерешительность в то время, как продолжает существовать бесчеловечная и отвратительная система апартеида? Может ли Совет оставаться безразличным, когда обязанности опекуна, возложенные доверительно, но, по-видимому, по ошибке, на одно государство – член Организации Объединенных Наций в отношении Намибии, были забыты и когда сам опекун, несмотря на священные обязательства, упорно цепляется за то, что ему по праву не принадлежит, и держит в рабстве вверенный ему народ?

31. На карту сегодня поставлены доброе имя и вера в Организацию Объединенных Наций и Совет Безопасности, что имеет столь решающее значение для эффективного функционирования этих органов.

32. Это весьма серьезный вопрос. Обращение Южной Африки к Совету с письмом от 12 ноября 1985 года [S/17627] и недавнее выступление в этом Совете ее представителя [2624-е заседание] являются явным доказательством того, что игра, в которую играет этот режим, увы, – не крикет. В противном случае, пользуясь терминологией этой игры, Южная Африка уже давно оставила бы свои ворота, а Намибия теперь наносила бы свободные и размашистые удары во славу своих народов.

33. Вместо этого Южная Африка пытается прибегать к уловкам, для того чтобы навязать Совету и миру марионеточный режим – так называемое “временное правительство” национального единства в Виндхукке. Международное сообщество уже отвергло это правительство самым категорическим образом как фальсификацию, каким оно на самом деле и является. Все это напоминает нам об одной уловке, использовавшейся определенными кругами, когда при рассмотрении благородного дела к основному документу присоединяют неприемлемое положение в надежде, что оно будет в комплексе принято и одобрено. Возможно, это даже двойная уловка, ее цель – добиться того, чтобы весь документ, включая существо вопроса, был отвергнут. В данном случае речь идет о выборе избирательной системы, который привел бы к определенным шагам накануне выборов, таких как отмена всех дискриминационных и ограничительных законов, положений и т.д., возвраще-

ние беженцев, вывод южноафриканских войск, освобождение политических заключенных.

34. Совет в своей резолюции 566 (1985) осудил также создание расистским режимом Южной Африки так называемого “временного правительства” национального единства в Виндхукке. Его создание представляет собой прямое оскорбление Совета, и потому Совет заявил, что это правительство незаконно и недействительно, что ни Организация Объединенных Наций и ни какое-либо государство-член не признают ни этот незаконно созданный режим, ни какого-либо представителя или органа, назначенного или учрежденного в соответствии с ним.

35. То, что Южная Африка в свете всего этого выпускает в качестве официального документа Совета Безопасности [см. S/17627] заявление так называемого кабинета “временного правительства” национального единства Намибии, в котором якобы будет заявлено об определении избирательной системы Намибии, является оскорблением Совета и ясным и недвусмысленным проявлением открытого презрения, которое режим Претории проявляет в отношении Совета и всего международного сообщества.

36. Поскольку Организация Объединенных Наций не признает так называемое “временное правительство” Намибии, Южная Африка пытается придать какую-то законность и авторитет этому сборищу подставных лиц и марионеток, из которых состоит администрация. Подобный факт явно свидетельствует о том, что Южная Африка вступила в новую фазу обструкционистской политики в отношении независимости и самоопределения Намибии.

37. Совет Безопасности должен со всей недвусмысленностью показать Южной Африке, что она серьезно недооценивает решимость и приверженность Совета добиться выполнения его резолюций и его стремление выполнить свои обязанности и ответственность по Уставу Организации Объединенных Наций. Введение Южной Африкой таких чужеродных понятий, как “увязка” и “параллелизм”, при помощи которых она стремится навязать ничем не обоснованные предварительные условия для решения проблемы, несомненно, подрывает заявление Южной Африки о том, что она якобы стремится к мирному урегулированию кризиса.

38. Ответ Совета на политические и дипломатические махинации расистского режима должен быть твердым. В контексте статей 39, 41 и 42 Устава Совет должен подтвердить, что неуступчивость Южной Африки по намибийскому вопросу, проявляющаяся в ее агрессивных актах против народа Намибии и невыполнении ею резолюций Совета по Намибии, представляет собой угрозу международному миру и безопасности, и Совет должен соответственно решить, какие меры следует принять для того, чтобы добиться выполнения его собственных резолюций.

Проводя прения по этому вопросу, Совет должен всегда помнить о том, что режим Южной Африки использует незаконно оккупированную территорию Намибии в качестве стартовой площадки для осуществления актов агрессии против других стран южной части Африки в нарушение Устава.

39. Имеющийся у нас проект резолюции предусматривает рамки для действий Совета Безопасности на данном этапе. Этим проектом резолюции Совет Безопасности должен принять решение о введении обязательных санкций в отношении Южной Африки согласно главе VII Устава и в соответствии с его ответственностью за поддержание международного мира и безопасности. Более того, он должен принять решение о принудительных мерах против Южной Африки, включая те меры, о которых говорится в пункте 8 проекта резолюции.

40. Введение обязательных санкций против Южной Африки согласно главе VII Устава явилось бы одним из самых эффективных путей для того, чтобы заставить Южную Африку выполнять соответствующие резолюции Совета Безопасности. Правительство Тринидада и Тобаго настоятельно призывает членов Совета единодушно выступить в поддержку этого проекта резолюции и помочь осуществить цели Совета в отношении Намибии.

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Как я понимаю, Совет Безопасности готов приступить к голосованию по имеющемуся у нас проекту резолюции. Поскольку возражений нет, я ставлю этот проект резолюции на голосование.

42. Сначала я предоставляю слово тем членам Совета, которые хотят выступить с объяснением мотивов голосования.

43. Сэр ДЖОН ТОМСОН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Предмет наших прений – это проблема, по которой, как я уже говорил вчера [2626-е заседание], все члены Совета придерживаются единого мнения: мы все согласны с тем, что Южная Африка незаконно оккупирует Намибию и что необходимо незамедлительно предоставить Намибии свободу и независимость в соответствии с резолюцией 435 (1978) Совета Безопасности. Мы все единодушны в отношении цели, но, к сожалению, как представляется, расходимся во мнениях по поводу деталей действий.

44. И это печально, поскольку единодушие, по-видимому, – лучшее средство для достижения наших общих целей. Многочисленные ораторы, выступавшие в прениях, подчеркивали важность того, чтобы при голосовании по проекту резолюции было единогласие, которое бесспорно существует в Совете Безопасности в отношении незаконной оккупации Намибии Южной Африкой.

45. Меня, например, поразили высказанные вчера представителем Буркина-Фасо [*там же*] замечания в отношении ценности консенсуса. На том же заседании вы сами, сэр, присоединились ко мне, когда я предлагал обратить внимание на Соглашение Содружества в отношении южной части Африки, принятое главами правительств государств – членом Содружества на их совещании, состоявшемся в Нассау 16–22 октября сего года<sup>2</sup>, и вы надеялись увидеть конструктивную резолюцию, которая получит единодушную поддержку и которая будет ясным и четким сигналом для Южной Африки.

46. В таком же ключе выступал сегодня утром представитель Канады [2628-е заседание]. И представитель Дании, и я твердо надеялись на единодушие. Когда я говорил это, я верил, что его можно будет достичь. Говоря с другими членами Совета в отношении единодушно одобренной резолюции, Соединенное Королевство не занималось пустой риторикой и не стремилось к спокойной жизни. Мы верили в то – и думаю, что эту позицию разделяли в Совете и во всей Организации Объединенных Наций, – что оказать влияние на Южную Африку лучше всего путем принятия резолюции, которая была бы одновременно конструктивной и реалистичной и была бы поддержана всеми 15 членами этого Совета. Мы считали, что если Совет не проявит единодушия, то это, в свою очередь, подтолкнет Южную Африку и других выступить против скорейшего урегулирования намибийской проблемы путем переговоров и поможет им воспользоваться нашими разногласиями. Это лишь ослабило бы нашу общую решимость обеспечить скорейшую независимость Намибии.

47. Как я сказал в своем заявлении вчера, Соединенное Королевство присоединилось к другим странам, представляющим здесь более одной трети членом Организации Объединенных Наций и поддерживающим стратегию, целью которой является оказание жесткого, но регулируемого давления на Южную Африку при помощи ряда согласованных добровольных мер. Мы предложили как на заседании, так и в частной дискуссии с авторами представленного проекта резолюции, чтобы Совет принял резолюцию, одобряющую подобные меры и соответствующую данной стратегии. Мы исчерпывающе разъяснили нашу готовность проголосовать за резолюцию, в которую был бы включен значительный список необязательных экономических мер. К нашему огромному сожалению, это серьезное, реалистичное и конструктивное предложение не было принято.

48. Если бы наше предложение было принято, то это показало бы правительству Южной Африки, что у него нет союзников и что ему не на что надеяться. Это также показало бы, что если правительство будет упорствовать в незаконной оккупации Намибии, то следствием будет все возрастающий нажим со стороны Совета. Кроме того, это показало бы, что присутствие Южной Африки в Намибии идет – и

будет идти – в ущерб ее собственным интересам.

49. В практическом смысле я не могу не ощущать, что отказ от нашего четкого и принципиального совета отрицательно скажется на народе Намибии и на Анголе. Мы выражаем сожаление по поводу этой упущенной возможности. Это не просто ошибка; это грубая ошибка. Образно выражаясь, поражение было вырвано из когтей единодушия, а нечто вроде победы досталось Южной Африке.

50. В связи с тем, что мы предлагали лучший вариант, моя делегация вынуждена проголосовать против предложенного проекта резолюции, поскольку он может привести к обратным результатам и подорвать стратегию, согласованную с нашими партнерами по Содружеству. Мы, со своей стороны, не готовы превратить по существу в недействующее самое важное соглашение, достигнутое всего лишь месяц назад в Нассау. Вызывает горькое сожаление, что наши усилия добиться единогласия оказались тщетными и что поддержка, таким образом, была оказана стороне, которая меньше других заслуживает этого, – Южной Африке.

51. Тем не менее мое правительство по-прежнему полно решимости стремиться к безотлагательному достижению Намибией независимости.

52. Г-н де КЕМУЛАРЬЯ (Франция) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, я с удовлетворением слежу традиции и поздравляю вас с вступлением на пост Председателя Совета и желаю вам успеха на этом посту. Все выступавшие до меня говорили и ссылались на отношения своих стран с Австралией. Как вам известно, Австралия – страна, с которой я хорошо знаком, и поэтому я лучше других могу свидетельствовать о прекрасных отношениях между нашими государствами. Я не буду говорить о критике, как некоторые из моих коллег, но я мог бы упомянуть другую игру – регби, поскольку мы часто встречаемся на поле регби – на поле дружбы.

53. От имени моей делегации я хотел бы просить представителя Соединенных Штатов г-на Окуна принять нашу благодарность за хорошее чувство юмора, компетентность и авторитет, проявленные на посту Председателя нашим другом г-ном Уолтерсом.

54. Франция занимает четкую и последовательную позицию в вопросе о Намибии. Франция голосовала за резолюции 385 (1976) и 435 (1978) Совета Безопасности, которые, на наш взгляд, должны быть безоговорочно и безотлагательно выполнены, как я уже говорил об этом в июне [2589-е заседание]. В частности, выдвигаемая Южной Африкой “увязка” между осуществлением плана Организации Объединенных Наций и выводом кубинских войск неуместна.

55. Упрямство режима Претории и его продолжающаяся непримиримость чреваты серьезными последствиями для стабильности региона. В этой связи необходимо принять меры, чтобы заставить южноафриканское правительство выполнить резолюции Совета Безопасности и прекратить незаконную оккупацию Намибии. Таково соображение, которым руководствовались французские власти, участвуя в разработке и принятии резолюции 566 (1985). То же самое соображение заставило нас придерживаться аналогичного конструктивного подхода на переговорах по рассматриваемому сейчас проекту резолюции, переговорах, которые мы по возможности хотели бы продолжить.

56. На этом заседании, как и на всех других заседаниях Совета Безопасности, Франция добивается проведения политики реализма и эффективности. К сожалению, несмотря на то, что мы разделяем чувства в отношении этого проекта резолюции, он не отвечает нашим требованиям. Формулировки, как нам представляется, не способствуют прогрессу в достижении решения, которое наметило международное сообщество в вопросе о Намибии. Вот почему моя делегация, к сожалению, воздержится при голосовании. Однако я хотел бы сказать, что Франция по собственной инициативе и в рамках Европейского экономического сообщества будет и впредь продолжать свои действия и оказывать возрастающий нажим на Южную Африку. Франция продемонстрировала свою решимость проводить политику нажима при помощи уже введенных мер, которые недавно были дополнены нашим премьер-министром.

57. Г-н ОКУН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Позвольте мне, г-н Председатель, прежде всего от имени всей американской делегации приветствовать ваше вступление на пост Председателя Совета Безопасности. Мы уверены, что наш корабль, управляемый таким известным кормчим, отличающимся своей мудростью, энергией и тактом, будет идти правильным путем.

58. Позвольте мне также выразить глубокое сожаление моего правительства по поводу известия о недавнем стихийном бедствии в Колумбии. Мы выражаем соболезнования нашей братской Республике на юге, но мы знаем, что мужественный народ Колумбии преодолет эту трагедию, как он преодолел другие трудности в прошлом.

59. В критически важный период в истории южной части Африки прения, подобные тем, которые проводятся здесь, в Совете, имеют особое значение. С момента принятия резолюции 435 (1978) мы прошли путь длиной в семь лет. Мы преодолевали одно препятствие за другим, и сегодня мы оказались – как хотелось бы надеяться – в конце этого мучительного пути. Еще один или два акта доброй воли, проявление подлинного государственного подхода со стороны участвующих сторон – и регион сделает важ-



ный шаг в направлении мирного решения своих проблем и урегулирования споров.

60. Мое правительство приветствует заявление южноафриканских властей о том, что они избрали систему пропорционального представительства в качестве основы для выборов в Намибии. Соединенные Штаты предполагают, что Южная Африка будет строго придерживаться системы проведения выборов, как это подчеркивается в плане по урегулированию и в резолюции 435 (1978), принятой Советом. Я процитирую отдельные выдержки из этого плана. В разделе I содержится просьба к

”Генеральному секретарю назначить специального представителя Организации Объединенных Наций, главная задача которого будет заключаться в том, чтобы убедиться, что созданы условия для свободных и объективных выборов и беспристрастного их проведения. Специальному представителю будет оказывать помощь группа Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период” [см. S/12636, пункт 2].

В разделе II говорится:

”Выборы Судут проводиться под наблюдением и контролем Организации Объединенных Наций” [там же, пункт 5].

Я также напоминаю, что этот план был одобрен и принят правительством Южной Африки.

61. Как и мой коллега из Соединенного Королевства вчера [2626-е заседание], я хотел бы сослаться на просьбу в ваш, г-н Председатель, адрес со стороны шести политических партий Намибии о принятии участия в этих обсуждениях. Соединенные Штаты считают чрезвычайно важным, чтобы всем соответствующим сторонам, располагающим интересующий Совет информацией, было разрешено выступить в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры. Такая позиция отвечает универсальному характеру Организации Объединенных Наций. Кроме того, все стороны должны пользоваться равными правами в соответствии с условиями плана урегулирования. Мы считаем, что просьба о выступлении в Совете, поступившая от того или иного члена одной из политических партий Намибии, должна быть соответствующим образом рассмотрена.

62. Далее, мое правительство, так же как и другие члены Совета, давно считает, что лица, выступающие в качестве представителей так называемого ”временного правительства”, создание которого было объявлено недействительным этим Советом, не должны получать права выступать здесь.

63. Что же касается представленного нам проекта резолюции, то, к сожалению, мы вынуждены проголосовать против него. Наша делегация сделает это,

поскольку представленный проект предполагает установление обязательных санкций согласно главе VII Устава Организации Объединенных Наций. Позиция моего правительства в этом вопросе хорошо известна. В данном случае я бы еще добавил, что, поскольку Соединенные Штаты активно участвуют в поисках урегулирования проблемы Намибии на основе переговоров, мы полностью свели бы на нет наши добрые услуги, если бы поддержали обязательные санкции. Мы искренне сожалеем о том, что в проекте резолюции отстаивается такая недалеконидная позиция.

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я ставлю проект резолюции, содержащийся в документе S/17633, на голосование.

*Проводится голосование поднятием рук.*

*Голосовали за:* Австралия, Буркина-Фасо, Китай, Дания, Египет, Индия, Мадагаскар, Перу, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

*Голосовали против:* Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:* Франция.

*В результате голосования 12 голосов было подано за, 2 – против, 1 – воздержался. Проект резолюции не принимается, поскольку против голосовали постоянные члены Совета.*

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые хотели бы сделать заявления после голосования.

66. Г-н АЛЬСАМОРА (Перу) (*говорит по-испански*): В качестве координатора неприсоединившихся стран – членом Совета я хотел бы сделать ряд замечаний относительно проекта, который только что ставили на голосование.

67. Как известно членам Совета, в политической декларации конференции министров иностранных дел неприсоединившихся стран, состоявшейся в Луанде 4–7 сентября этого года [S/17610 и Corr.1, приложение I], содержалась просьба к Совету Безопасности вновь собраться для обсуждения вопроса о Намибии и вновь обратиться с призывом о принятии всеобъемлющих обязательных санкций против Южной Африки в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций.

68. Осуществляя этот мандат, полученный Движением неприсоединения, делегация Индии как Председатель Движения обратилась с просьбой о созыве этой серии заседаний Совета, в ходе которых на

протяжении последних трех дней рассматривался вопрос о деколонизации Намибии.

69. В результате такого обсуждения неприсоединившиеся страны совместно представили только что представленный на голосование проект резолюции, отражающий их подлинное понимание стратегии, которую следует осуществлять в вопросе о Намибии. С момента его представления в течение установленного периода времени соавторы находились в постоянном контакте с делегациями, которые стремились сблизить свою позицию с нашей. В ряде случаев мы полностью достигли этого, что нашло отражение в проекте резолюции и в результатах голосования. Имелись и существенные различия в позициях, которые мы не смогли сгладить, поскольку они были следствием различных подходов к проблеме, и это, вполне естественно, нашло отражение в результатах голосования.

70. Вести переговоры – это значит стремиться к совпадению мнений и консенсусу, когда это возможно. Однако в Организации Объединенных Наций или где-либо еще это часто бывает невозможным, несмотря на проявленную добрую волю. Но вести переговоры не означает идти на уступки даже в условиях недостаточной активности и перед лицом обстоятельств, помешавших достижению консенсуса.

71. Что касается прогресса, который достигнут в других организациях и ассоциациях и который мы должным образом оцениваем, то нам следует помнить, что мы здесь действуем в рамках Совета Безопасности и, следовательно, на основе прецедентов его практики и принципов, которые являются автономными и отражают универсальный характер и состав Генеральной Ассамблеи и тем самым реальность окружающего нас мира.

72. Неприсоединившиеся страны верят в то, что растущее осознание во всем мире несомненной справедливости дела Намибии и неумолимый ход истории позволят нам скоро преодолеть существующие разногласия, положить конец незаконной оккупации намибийской территории и добиться окончательного торжества свободы и независимости.

73. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я хотел бы кратко выступить как ПРЕДСТАВИТЕЛЬ АВСТРАЛИИ.

74. Австралия голосовала за проект резолюции. Мы поступили так, чтобы выразить нашу твердую поддержку делу независимости Намибии и нашей приверженности плану Организации Объединенных Наций, одобренному в резолюции 435 (1978). Как я отмечал в своем выступлении вчера [2626-е заседание], Австралия поддерживает введение обязательных экономических санкций, с тем чтобы заставить Южную Африку выполнить свои международные обязательства и добиться предоставления скорейшей независимости Намибии. Австралия также полностью разделяет мнение глав правительств государств – членов Содружества, высказанное на недавнем совещании в Нассау и отраженное в Соглашении Содружества в отношении южной части Африки<sup>2</sup>.

75. Подобно тому, как Соглашение Содружества было принято единодушно, мы бы хотели, чтобы Совет Безопасности сегодня также действовал на основе консенсуса и единодушия, что было бы ясным и недвусмысленным сигналом для Южной Африки. Австралия наряду с другими активно вырабатывала резолюцию, которая отвечала бы этой цели. Мы сожалеем, что нам не удалось достичь этого на нынешнем заседании, и надеемся, что Совет сможет занять единодушную позицию во время своего следующего заседания по положению в Намибии.

76. Теперь я возвращаюсь к исполнению обязанностей ПРЕДСЕДАТЕЛЯ Совета Безопасности.

77. Совет завершает рассмотрение пункта повестки дня.

*Заседание закрывается в 18 час. 25 мин.*

#### *Примечания*

<sup>1</sup> См. Коран, сура 26, стих 228.

<sup>2</sup> См. A/40/817.

---

**كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة**  
يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها  
أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

**如何购取联合国出版物**

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

**HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS**

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

**COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES**

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишете по адресу : Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

**COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS**

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---